



# MIERAS

## Pasó la Fiesta Mayor

Los mierenses celebraron, una vez más, su Fiesta Mayor tradicional y deportiva. La animación fue extraordinaria y la afluencia de forasteros inusitada. Contribuyó a dar animación a los festejos, la presencia de muchas familias, moradores antaño de este valle ubérrimo y sonriente, que, durante el exodo masivo, dejaron el pueblo natal, emigrando a la ciudad, fascinados por sus luces, con la esperanza de lograr un mayor nivel de vida y el anhelo, no menos lógico, de hallar facilidades para que sus hijos pudiesen capacitarse profesionalmente o dedicarse a estudios superiores.

Esas familias que, a pesar de todo, no han olvidado este remanso de paz donde vieron la luz primera, han vuelto a Mieras para fruir con el reencuentro y cambiar impresiones con parientes y amigos; hablando de la ciudad y del campo, de salarios y horas extraordinarias, en contraste con el precio del alquiler del piso y de los alimentos, calzado y vestido; el coste abusivo de los estudios de los hijos, y... la compra a plazos de muebles y de electrodomésticos.

Algunos vinieron en autos utilitarios de propiedad. Ni qué decir tiene que la mayoría de los payeses que no quisieron partir, poseen también su auto de turismo, su cocina a butano, su frigorífico y su televisor. El incremento en la cría del ganado vacuno y porcino, conejos, etc. así como el trabajo en las pequeñas industrias y la mecanización agrícola, lograron el milagro, del que todos se congratulan.

No podemos silenciar, tampoco, la presencia de la pequeña colonia de veraneantes que han convivido con nosotros durante los meses de la canícula; agradeciendo, asimismo, la visita de los forasteros y amigos que, procedentes de las comarcas vecinas e incluso de Barcelona, vinieron a gozar, ilusionados, los rutilantes festejos populares de nuestra Fiesta Mayor, durante unas jornadas inolvidables.

Digamos que, en tan grata coyuntura, nuestra villa, acogedora como el paisaje que la rodea, abrió de par en par, a parientes y forasteros amigos, las puertas de sus casas y de su corazón; haciéndoles participar de su alegría y fortaleciendo lazos de sincera amistad, en torno a la mesa bien dispuesta y en los actos y festejos con que la villa honra, todos los años, a sus ex-celsos patronos: la Virgen del Rosario y San Isidro Labrador.

### LAS FIESTAS

Mieras ha vivido tres jubilosas jornadas. Además de los Oficios solemnes y de la tradicional Procesión en honor de sus celestiales protectores, ambos actos con acompañamiento de orquesta, y de la Misa de Requiem en sufragio de los difuntos de la parroquia, cabe destacar las «ballades de sardanes» (mañana, tarde y noche); las sesiones de bailes antiguos y modernos; el concurso de tiro al plato y el partido de fútbol. Un fuerte chubasco impidió la celebración de la gymkhana infantil, que era la ilusión de la gente menuda. Los actos religiosos y las sardanas fueron amenizados por las coblas orquestas «La Principal

d'Olot» y la «Canigó» de Gerona. Los bailables fueron interpretados por los conjuntos «Los Bimbos» y «Los Hidalgos». Produjo un fuerte impacto entre los mierenses y forasteros, la fantástica iluminación (a guisa de ensayo) del templo parroquial de San Pedro y su esbelto campanario, cuya iluminación se completará, con colores adecuados, en los cielos, fascinados por sus luces, con la esperanza de lograr un mayor nivel de vida y el anhelo, no menos lógico, de hallar facilidades para que sus hijos pudiesen capacitarse profesionalmente o dedicarse a estudios superiores.

### TIRO AL PLATO

Merece mención aparte el concurso de tiro al plato al cual acudieron las mejores escopetas de la localidad y de las poblaciones comarcanas. Llamó, especialmente, la atención por sus valiosos y variados premios, con un total de veintiséis, consistentes en: dos artísticas copas para fruir con el reencuentro y cambiar impresiones con parientes y amigos; hablando de la ciudad y del campo, de salarios y horas extraordinarias, en contraste con el precio del alquiler del piso y de los alimentos, calzado y vestido; el coste abusivo de los estudios de los hijos, y... la compra a plazos de muebles y de electrodomésticos.

Lluís G. BOVER



## El Pregón de la Fiesta Mayor olotense

Como solemne pórtico a la Fiesta Mayor de la ciudad, las tradicionales Fiestas dedicadas a la Patrona olotense la Virgen del Tura, ha tenido efecto en el Salón de Sesiones del Ayuntamiento el Pregón, este año confiado al ilustre subdirector general de la Función Pública, afecta a la Presidencia del Gobierno, letrado de las Cortes e hijo de Olot, don Martín Basols Coma. Presentó al ilustre disertante el teniente de alcalde de Cultura don Luis Armengol Prat, quien trazó una semblanza de la figura y la obra del pregonero. Este, con palabra fácil y sugestiva y un notorio alarde de documentación, expuso brillantemente los orígenes y desarrollo del urbanismo de Olot, ofreciendo un compendio magnífico de lo que ha sido la formación de la Ciudad Jardín olotense y de todo su núcleo urbano. Presidió el acto el alcalde don Juan de Mañá, con el juez de Primera Instancia, don Rafael Sempere, Consistorio en Pleno y demás autoridades y representaciones locales. El distinguido pregonero fue premiado con vivos aplausos al término de su interesantísima disertación.

UN CONCURSO REPLETO DE POLEMICAS

Cada año por estas fechas, Olot celebra su no menos tradicional Concurso de Pintura denominado «Fiestas de Nuestra Señora del Tura». El presente es ya el VIII y a él concursamos unos 50 participantes. Pero el desenlace del mismo ha suscitado un mar de discusiones y controversias debido a varios factores: la propia composición del Jurado y el veredicto. La adjudicación de los dos únicos premios, el de pintura y el de pintura deportiva, respectivamente, han sido adjudicados a dos artistas olotenses, don Rafael Griera y don Ramón Barnadas, amén de

# ANGLES

## Extraordinaria acogida al suplemento de nuestro periódico dedicado a las Galas

### El programa de festejos, constituyó un gran éxito

El Suplemento que LOS SITIOS dedicó a las «Galas de Anglés», tuvo una feliz acogida entre los numerosos lectores de este diario, cuya colaboración de prestigiosas firmas, contribuyó al mayor de los éxitos.

Plumas tan prestigiosas como la del reverendo don Manuel Pont Bosch, director de Radio Popular de Figueras, entre otras, hicieron posible el éxito alcanzado, cuyos artículos, muy amenos por cierto, fueron de la complacencia de nuestros amables lectores.

Las muchas cartas recibidas en tono muy elogioso, vienen a demostrar, tal como hemos mencionado al comienzo de la presente gaceta, el éxito del referido Suplemento, portavoz de las Galas de Anglés.

### FESTIVAL INFANTIL

Como todos los años, la Comisión de Festejos de las Galas organizó un festival infantil dedicado a los niños y niñas de la población y comarca, cuya asistencia, como siempre, fue muy numerosa.

La actuación de los artistas, por su comicidad, complació plenamente a la grey infantil, la cual no cesó de aplaudir a quienes por espacio de dos horas les hicieron reír sin interrupción alguna.

Cabe felicitar a la Comisión de Festejos de la Fiesta Mayor por su interés en complacer a los niños y niñas, cuyo agradecimiento quedó bien demostrado con su sonrisa en los labios y el aplauso en sus manos.

### TIRO AL PLATO

La Sociedad de Cazadores Deportivos de Anglés y comarca, periódicamente viene celebrando pruebas deportivas de tiro al plato en el campo de tiro al plato de Industrias Burés, de entre cuyos concursos cabe mencionar como el más importante, el que tiene lugar en el transcurso de las Galas, habiéndose celebrado el de la presente Fiesta Mayor, el miércoles por la mañana, cuya clasificación fue la siguiente:

Local: Trofeo Magnífico Ayuntamiento, Ramiro Bartrina; Trofeo Coca-Cola, Fermín Garriga; Trofeo Muebles Esteban S. L., J. Pujol; Trofeo Sociedad de Pescadores, J. Carandell; Trofeo Sociedad de Cazadores, A. Barnada.

General: Trofeo J. B. S. A., J. Feliu; Trofeo Caja de Ahorros, S. Peña; Trofeo Talleres Urga, P. Casellas; Trofeo Sociedad de Cazadores, J. Carandell; Trofeo Sociedad de Pescadores, R. Bartrina.

BALLETS DE CATALUÑA

Como un acto más de la Fiesta Mayor, fueron los Ballets de Cataluña que actuaron el pasado martes por la noche en el entoldado, cuyo programa se desarrolló por el siguiente orden:

Ball dels Bombers, Barcelona; Ball de Sant Ferriol, Senterada; Ball de Faixes, Maldá; Danza de les Parres, Montpeller; L'Espanyollet, Ripollés; Ball del Ciri, Castellerpol; Ball de Cintes, Les Preses; La Morisca, Gerri de la Sal; L'Entrellissada, Rosselló.

En el transcurso del referido programa tuvo lugar un cordial homenaje al maestro compositor Conrado Saló y a la cobla La Principal de La Bisbal.

El público, que llenaba por completo el entoldado, tributó grandes aplausos al homenajeado Conrado Saó, quien agradeció las muestras de simpatía de la concurrencia.

VILASAR DE DALT — ANGLÉS

Difícil por demás será el encuentro que el próximo domingo el Anglés tendrá que disputar en el campo del Vilasar de Dalt, cuya confrontación ha despertado un gran interés en aquella población barcelonesa, en cuyo campo el Anglés ha dejado siempre una inmejorable impresión.

Si bien es difícil puntuar en el feudo de referencia, el preparador del conjunto local Luis Coll, confía en conseguir algo positivo ante tan potente adversario, basándose en que el Anglés está muy preparado físicamente, y en condiciones de lograr la victoria o cuanto menos un empate.

Serán en buen número los incondicionales del Anglés que

se desplazarán para animar a sus jugadores, confiando que sus aplausos contribuirán a la consecución del triunfo, cuyos dos puntos en litigio le proporcionarían, momentáneamente, el primer lugar de la clasificación general.

### CONCURSO DE PESCA

Organizado por la Sociedad de Pescadores Deportivos de Anglés y comarca, el pasado miércoles se celebró un concurso infantil de pesca deportiva, el cual tuvo lugar en Les Basses de El Pasteral, cuya participación fue muy numerosa, ya que el número de concursantes sobrepasó de los sesenta, entre niños y niñas.

Las clasificaciones fueron las siguientes:

5 primeros juveniles: José Boix, Luis Colléll, Francisco Pons, Rosa Sureda y Ernesto Gamell.

5 primeros infantiles: José Vidal, Pedro Gamell, Silvia Torres, Juan Torres y Nieves Jorquera.

ANGLÉS, 3 — BAÑOLAS, 0

El partido de referencia era un acto más de los programados con motivo de las Galas, cuya confrontación tuvo que ser suspendida debido al fuerte aguacero caído en la tarde del pasado martes.

Ambas directivas se pusieron de acuerdo para disputarlo el miércoles por la tarde, ya que tal celebración iba a servir de entreno para los jugadores de los clubs respectivos, como en realidad así fue.

El primer tiempo finalizó con el resultado de un gol a cero, y en el transcurso del segundo, el Anglés consiguió los otros dos goles que sumaron el 3 a 0 al finalizar el encuentro.

El Anglés alineó a los siguientes jugadores:

Calvet; Espinet, Hernández, Cerver; Collell, Barnada; Pisserra, Abull, Roca, Mayá y Amagat.

Para el próximo día 10, está prevista la celebración, en nuestra ciudad, de la Asamblea General de las Delegaciones de Juventudes Musicales de Cataluña y Baleares que, en la actualidad, son alrededor de veinte, agrupando a casi 3.500 asociados. En dicha Asamblea que durará todo el día y reunirá a unos treinta asambleístas, se tratarán asuntos referentes a la marcha general de la entidad y, al mismo tiempo, se programarán actividades conjuntas para el próximo curso, referentes a conciertos y a los ciclos de iniciación musical para escolares.

Esta Asamblea está organizada por la Delegación en Figueras de Juventudes Musicales que todavía no cuenta con un año de vida, habiendo realizado ya algunas actividades.

Por primera vez la Asamblea de Delegaciones de Juventudes Musicales se reúne en tierras gerundenses, hecho que merece ser destacado dada su importancia en el ámbito musical concretamente.

### BODA

En la capilla románica de Palera se celebró, el pasado domingo, el enlace matrimonial de los jóvenes don Victoriano Alvarez Garcia, del Cuerpo de Aviación, con la señorita Blanca Rosa Serra Rosa, licenciada en Psicología, de esta ciudad.

Los novios ofrecieron, la víspera de su boda, una brillante fiesta de despedida de solteros, en la que reunieron a sus amistades y que tuvo como marco el bello paraje de «La Mercè-Park». Al día siguiente, en la capilla de Palera, se celebró la boda en la intimidad, saliendo los recién casados en viaje de novios por diferentes regiones de España y Portugal.

Nuestra enhorabuena a los nuevos esposos y familiares, de maneja especial, al padre de la novia, don Martín Serra, presidente del «Centre Excursionista Empordanès».

## San Juan de las Abadesas

### Gran éxito del Día del Turista



Dentro de las muchas actividades que viene desarrollando el C. I. T. para promoción de nuestra villa cabe destacar el «Día del Turista» celebrado durante toda la mañana del pasado domingo.

A la entrada de la población una gran pancarta daba la bienvenida a los visitantes y en donde miembros del C. I. T. y componentes de la Colla Sardanista «Ramon Serrat», con la máxima simpatía, a todos los que viajaban por nuestras carreteras les ofrecían la degustación de productos típicos de la localidad recibiendo además el obsequio de una colección de postales. Obsequios que también se hicieron extensivos a todos los forasteros que visitaron en este día la villa. Unas audiciones de sardanas celebradas mañana y tarde, completaron la fiesta.

No cabe decir que, como en años anteriores, el éxito más completo acompañó esta celebración que en general fue acogida con grandes muestras de simpatía y agradecimiento. En la foto de Ramon Serrat dos momentos de la celebración de esta simpática fiesta.

## Franciach y su Fiesta Mayor 1972

### El origen del nombre de Franciach

Como cada año y en honor de su Patrono San Mateo, la Parroquia de Franciach celebra su tradicional Fiesta Mayor. No sé por qué pero Franciach, por naturaleza entre los caldenses está muy bien dispuesta, claro que una razón podría ser que pertenece a Caldas, pero creo en firme que podría ser también que las gentes de esta parroquia se saben hacer querer, por su sencillez, por sus labo-

riosas costumbres y por el carácter de éstas. En definitiva cosas de aquellas que uno a veces cree que se acaban pero siempre sale lo típico y arraigado a una costumbre, que la hace relucir y por consecuencia respetar.

Actos y celebraciones: Día 9. — Mañana a las 11 horas, un oficio solemne en honor de San Antonio Abad. Tarde a las 6'30, un gran baile amenizado por el conjunto Selson Grup. Noche a las 11, espléndida sesión de baile por el mismo conjunto.

Día 10. — Mañana a las 11'30, Oficio solemne con acompañamiento de orquesta y en honor de San Mateo, patrón de la Parroquia. A las 12'30, gran audición de sardanas en la plaza. Tarde a las 5, sardanas en la plaza y seguidamente animado baile en el entoldado, a cargo de la renombrada orquesta La Principal de Olot Noche a las 11, sardanas en el entoldado y a continuación animadísimo baile fin de fiesta, amenizado por la misma orquesta.

### EL ORIGEN DEL NOMBRE DE FRANCIACH

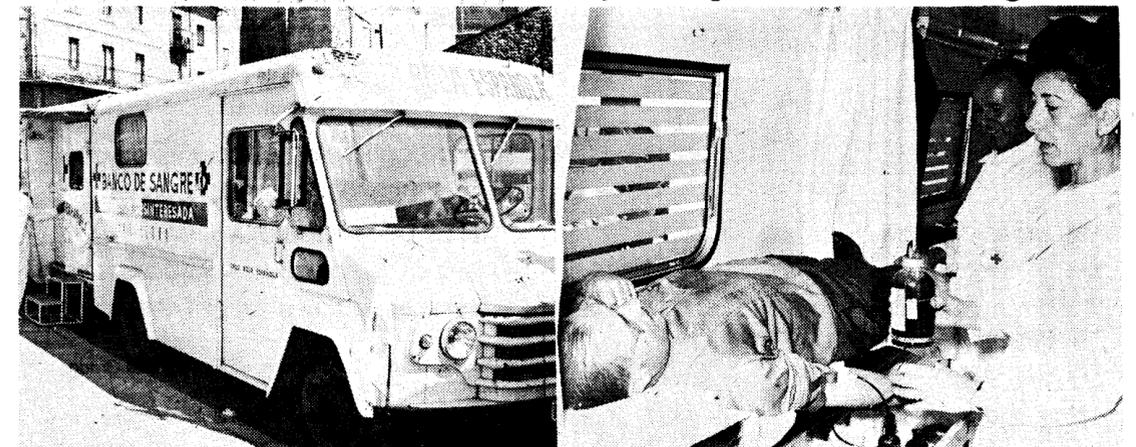
El origen del nombre de Franciach, es bastante complejo, pero como además nos parece importante el divulgarlo, se lo vamos a detallar y explicar del mejor modo que podamos y cómo no para hacerlo en la mejor forma, nos tenemos que valer del libro de Jaume Dalmau i Casanovas, titulado «Els noms de lloc a Girona» editado por la Colla Excursionista de Cassá. Pues de él sacamos bastantes datos de interés.

Franciach, pertenece a Caldas de Malavella como vecindario, y está situado a las afueras de la villa. Se conoce de él que en 1130 y en el documento 493 L. F. en el cual se lee: «...unum de melioribus mansis quos habet in Franciach...». También en un documento del siglo XIII se habla de «...Eclesia de Franciach...». En otros documentos de los últimos tiempos del siglo XIV, se menciona «...Eclesia parrochialis sancti Mathei de Franciach...». Se podría asegurar que es una formación típica galo-románica, que procede de Gentilicio «Francus» con el sufijo Celta «Acum» el sentido es el de la posesión de Francus. En Franciach se puede hallar un gran parecido en el nombre de «Francay», dep. de L. et T., documentado como «Franciacum» en 1270.

R. Carreras de Lázaro

Jaime VALENTI

## Banco de sangre de Cruz Roja Española en Puigcerdá



Ante la gran falta de sangre, que de forma alarmante se experimenta en todos los centros asistenciales, la Asamblea de la Cerdaña ha organizado la instalación en Puigcerdá del equipo móvil del Banco de Sangre del Centro Regional de Donación Desinteresada de Sangre de Barcelona y como los dos años anteriores, el resultado de las donaciones ha sido —a pesar de la lluvia— francamente satisfactorio, ya que con las 53 donaciones (30 litros de sangre) suman un total de 182 donantes desinteresados, los que en esta capital de la Cerdaña han donado su sangre. En las fotos de Tarruella: en una el equipo móvil y en la otra el momento de extraer una donación.

◆ CIRCULE POR LA DERECHA. Si por tener que cambiar de vía, girar a la izquierda o adelantar a los demás, es preciso volver a la izquierda, realice la maniobra con la mayor precaución. Mire el espejo retrovisor y avise a los que le siguen.